

Д. Э. Борисов

*Новосибирский государственный университет
ул. Пирогова, 2, Новосибирск, 630090, Россия*

senate@list.ru

**ПУТЕШЕСТВИЕ НА ЗАПАД ДЛИНОЙ В ДЕСЯТЬ ТЫСЯЧ ЛИ
(Международные летние школы молодых китаеведов
2015 г. в Санкт-Петербурге и Любляне)**

В конце лета – начале осени предыдущего, 2015 г. автор совершил путешествие на запад из родного Новосибирска для участия в школах молодых китаеведов, организованных в Санкт-Петербурге и Любляне. Летняя школа «Традиционный Китай: более близкий дальний взгляд» («Traditional China: a Closer Distant View») проводилась в Санкт-Петербурге с 24 по 30 августа 2015 г. на базе СПбГУ при поддержке Европейской ассоциации китаеведения (ЕАК), Института восточных рукописей РАН и Государственного Эрмитажа. Первое, что бросалось в глаза, – количество молодых востоковедов, прибывших из разных уголков мира. Присутствовали исследователи из России, Белоруссии, Венгрии, Германии, Италии, Китая, Латвии, Сербии, Украины, Финляндии, Франции и Швейцарии. Каждый день участники заслушивали по две-три лекции, в перерывах между которыми лекторы отвечали на интересующие аудиторию вопросы. Отметим, что официальным языком на весь период работы школы был английский, и даже в свободное время организаторы и участники стремились использовать только его. Летняя школа запомнилась всем молодым исследователям разнообразием лекций и высоким уровнем подачи материала. Докладчики с удовольствием отвечали на вопросы молодежи и предлагали различные сюжеты для изучения. В свободное время участники и организаторы летней школы собирались во внутреннем дворике СПбГУ и в неформальной обстановке продолжали обсуждать затронутые темы, что, несомненно, еще больше укрепляло отношения между востоковедами разных поколений.

С лекциями выступали президент ЕАК Роджер Грэйтрекс (Roger Greatrex), а также члены ЕАК Рудигер Бреер (Rudiger Breuer), Люси Оливова (Lucie Olivova), Михель Шиммельпфенниг (Michael Schimmelpfennig). Каждая лекция была наполнена своей спецификой. Например, курс А. Г. Сторожука «Философия и народные верования традиционного Китая» («Philosophy and Folks Beliefs of Traditional China») был разделен на 4 части, прочитанных за 2 дня. Легкая манера подачи материала, информативная презентация и готовность переключиться на уточняющие вопросы аудитории завоорожила всех слушателей (рис. 1). Лекции охватывали многие храмы, народности и периоды истории Китая, отмечалась сложность становления китайского пантеона, специфика «местных» богов в отдельных провинциях Китая, общие правила и представления о загробной жизни. Лекции Люси Олиовой (Lucie Olivova) были

Борисов Д. Э. Путешествие на запад длиной в десять тысяч ли (Международные летние школы молодых китаеведов 2015 г. в Санкт-Петербурге и Любляне) // Вестн. НГУ. Серия: История, филология. 2016. Т. 15, № 4: Востоковедение. С. 226–230.

ISSN 1818-7919

Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2016. Том 15, № 4: Востоковедение

© Д. Э. Борисов, 2016



Рис. 1. Лекцию в СПбГУ читает профессор А. Г. Сторожук

снабжены обширным визуальным сопровождением по сохранившимся китайским рисункам и ксилографам. Роджер Грэйтрекс (Roger Greatrex) детально и красочно описал печальную судьбу многих древних и средневековых китайских текстов, погибших во время частых пожаров. Рудигер Бреер (Rudiger Breuer) ознакомил аудиторию с жизнью и работой Лю Цзинтина, гадателя времен Мин-Цин и с *пинхуа* эпохи Сун-Мин, Майкл Шиммельпфенниг разобрал для слушателей китайские комментаторские традиции и основные методы исследования древних текстов. Д. И. Маяцкий подробно рассказал о китайских материалах, хранящихся в СПбГУ, Ю. С. Мыльникова в лекции «Женщина в китайском искусстве» («Woman in Chinese Art») познакомила аудиторию с ролью женщины в традиционном китайском обществе, а Н. А. Самойлов представил соображения о прошлом, настоящем и будущем позиции России в отношениях между нашей страной и Китаем. Не все занятия проводились на базе СПбГУ. Так, лекция И. Ф. Поповой прошла в Институте восточных рукописей, где состоялась и экскурсия в архивы ИВР. На другой экскурсии участники летней школы смогли ознакомиться с экспонатами Государственного Эрмитажа. Завершил летнюю школу праздничный банкет в ресторане «Харбин».

Яркие позитивные эмоции от Санкт-Петербурга еще не успели уйти, а печаль расставания исчезнуть, как уже нужно было отправляться в дальнейший путь. Летняя школа в Словении, организованная на базе Люблянского университета (University of Ljubljana) при поддержке Фонда Цзян Цзинго (Chiang Ching-kuo Foundation) со 2 по 9 сентября, обещала быть не менее интересной, хотя охватывала и более специальную тему в гораздо более узких хронологических рамках: «Период Вэй, Цзинь, Наньбэйчао и важность перехода» («The Wei-Jin Nanbei Period and the Importance of Transition»). В качестве лекторов организаторами (кафедра азиатских и африканских исследований факультета искусств) были привлечены специалисты с мировыми именами: знаток данного периода профессор Альберт Э. Диэн (Albert E. Dien), ведущий эксперт в исследовании антологии *вэньсюань* 文选 профессор китайской литературы Дэвид Ричард Кнехтгес (David R. Knechtges), доктора наук Аннет Кизэр (Annette Kieser) и Шинг Мюллер (Shing Müller), изучавшие искусство и археологию периода *наньбэйчао* 南北朝, профессор

философии Пол Дж. Д'Амброзио (Paul J. D'Ambrosio) и специально прилетевший с Тайваня профессор философии Линь Мин Чао (Lin Ming Chao). С лекциями и семинарами также выступали местные профессора Яна С. Рошкер (Jana S. Rožker) и Наташа Вампель-Сухадольник (Nataša Vampelj Suhadolnik).

Национальный состав слушателей оказался гораздо разнообразнее, чем в Санкт-Петербурге, где примерно половина участников была из России. В Любляне же специально поставили условие, что от одной страны не может быть более трех участников. Дружная компания с удовольствием посещала лекции всемирно известных ученых, которые, в свою очередь, были очень общительны и шли навстречу молодым исследователям во всем: отвечали на вопросы, помогали разобраться в материале, устраивали дискуссии. Профессор А. Диэн, несмотря на возраст, очень живо и энергично повествовал об истории, археологии, легендах и исследованиях, связанных с ранним китайским Средневековьем. Его невероятно заразительная энергетика буквально пробуждала ото сна всю аудиторию, и участники школы погружались в древние события целиком, а лектор, удачно проводя слушателей по запутанным историям и источникам, мягко возвращал в реальность, приглашая обсудить некоторые идеи, связанные с еще не исследованными событиями. Коллега профессора А. Диэна, Д. Кнехтгес, рассказывал о своей работе над антологией *вэньсюань*, об исследованиях современных авторов и переводах литературных трудов Се Линъюня, Тао Юаньмина и др. Погружаясь в древние стихи и особенный ход мыслей китайских творцов, участники регулярно попадали в затруднения, связанные со спецификой передачи информации через несколько языков. Однако профессор Д. Кнехтгес, используя китайский и английский языки, терпеливо излагал свои мысли и правил ошибки, чем вызвал глубокое уважение у всей аудитории.

Доктора Аннет Кизэр и Шинг Мюллер поделили между собой лекции об археологии и искусстве севера и юга Китая. В то время как доктор А. Кизэр взяла себе южные царства, доктор Ш. Мюллер сконцентрировалась на северных. Примечательно, что во время лекций докторов, присутствовавшие здесь же профессора А. Диэн и Д. Кнехтгес регулярно добавляли некоторые замечания и порой совместными усилиями, вчетвером, доносили до аудитории не фрагментированную картину столь далеких от нас событий, а давали ее целиком, при этом со всех сторон – и на основе археологических материалов, и на основе письменных источников. Для «контрольной проверки» профессора специально предложили аудитории провести сравнение северного и южного искусства на протяжении всего изучаемого периода, что вызвало бурную дискуссию.

Охват заявленного периода по истории, археологии, искусству и литературе Китая был бы неполным без лекций по философии профессоров П. Д'Амброзио и Линь Мин Чао. Совершенно отличаясь друг от друга в методике подачи материала, уважаемые лекторы на первых занятиях полностью сбили с толку участников школы. В то время как Пол Д'Амброзио целенаправленно отказывался от лекционной системы и заставлял аудиторию саму строить логические цепочки и принимать решения (рис. 2), профессор Линь требовал постоянно помнить предыдущий материал и следовать его структуре, но одновременно с этим они оба рассказывали об одних и тех же вещах. Поначалу это воспринималось с трудом: полудиалог с аудиторией, когда речь шла о сравнении Дао, недеяния (*увэй*) и христианского Бога, после которого другой лектор заставлял шаг за шагом восстанавливать логику мышления китайских философов Ван Би и Го Сяна, вызывала большое замешательство, но постепенно участники летней школы пришли к выводу, что именно такая система позволяет полностью охватить тему. Косвенно это подтвердили итоговые лекции, когда оба профессора пришли к одним и тем же результатам, но разными путями.

Профессор Я. Рошкер для своего семинара избрала дискуссионную тему относительно принадлежности синологии и востоковедения к наукам. К рассмотрению ею была предложена статья Ханса Куйпера (Hans Kuijper) «Скандал синологии» («The scandal of sinology»). Участники летней школы в Санкт-Петербурге с удивлением обнаружили, что этот же вопрос поднимается второй раз, провели оживленную дискуссию. Кроме того, оргкомитет организовал ознакомительный тур по курортному городку Пиран и экскурсию в расположенный в Любляне



Рис. 2. Лекцию в Любляне читает профессор Пол Дж. Д'Амброзио



Рис. 3. Профессор Альберт Э. Дзиэн вручает диплом об окончании летней школы в Любляне Д. Э. Борисову

этнографический музей Словении. В ходе экскурсии одна из хозяек летней школы, профессор Н. Вампель-Суходольник прочла обзорную лекцию о восточных коллекциях, собранных в этнографическом музее Словении. Экскурсантов даже пустили в неразобранные архивы коллекций восточных ценностей музея, где хранится множество артефактов эпохи Мин-Цин. Летняя школа завершилась банкетом, на котором лекторы сказали напутственные слова молодому поколению и пожелали успехов в научных исследованиях (рис. 3). После обмена контактами школа была торжественно закрыта, а автору предстоял путь домой. Путешествия, особенно за знаниями, обогащают жизнь ценным опытом, а огромный энтузиазм, с которым маститые ученые готовы делиться с молодежью знаниями, вдохновляет на поистине великие свершения. Пока будут проводиться подобные мероприятия, а старшее поколение будет заботиться о воспитании младшего, наука, несомненно, будет жить и развиваться дальше.

Dmitriy T. Borisov

*Novosibirsk State University
2, Pirogov Str., Novosibirsk, 630090, Russian Federation*

senate@list.ru

**A JOURNEY TO THE WEST TEN THOUSAND LI LONG
(International summer schools for young sinologists
of 2015 in Saint-Petersburg and Ljubljana)**

The article presents a short description of two international summer schools activities, which took place in Russia, Saint Petersburg (hosted by Saint Petersburg State University with the support of European Association for Chinese Studies) from August 24th till August 30th 2015 and in Slovenia, Ljubljana (hosted by the University of Ljubljana with the support of Chiang Ching-kuo Foundation) from September 2nd till September 9th. Young scholars from all over the world were invited to participate and collaborate during the events and also attend to lectures, given by famous specialists. «Traditional China: a Closer Distant View» was the EACS summer school, procured as a preparation for 2016 EACS conference and «The Wei-Jin Nanbei Period and the Importance of Transition» was held as a courtesy from Chiang Ching-kuo Foundation to unite researchers, who are interested in that historical period. Saint Petersburg international summer school's lectures were focused on a variety of topics: philosophy, art, sociology, international relationships, medieval and modern history of China and source studies. Ljubljana international summer school's lectures were all linked to *Wei-Jin Nanbeichao* transition period and aimed to present a coherent account of the early medieval China situation through historical, philosophical, literature and archeological materials.

Keywords: summer school, EACS, Chiang Ching-kuo Foundation.